

No. 313. 17 de Mayo de 1930



U. T. 31, Retiro 2825
Buenos Aires

Osaka Shosen Kaisha
25 de Mayo 431

各船共北米ニエールリスロスアソベルス寄港
有名なパナマ運河の御見物が出来ます
御乗船賃 日本行 一等 九三〇円
二等 三八〇円 日本より 一等 九三〇円
二等 三五五円
日本より御家族御呼寄せの方は 御乗船賃を当地
にて御拂下下らば乗船切符(指圖書)を發行致します
高は詳細は左記弊社支店に御問合せ願います

は朝歸御

政府命令定期毎月一回出帆
(最近の着発日取は雜報欄にあります)

船内衛生、食事設備、待遇萬端は
江湖の嘆賞を博して居ります

大阪商船で

確實、優秀、迅速
最新式デゼル大型客船

に線直一

さ下り乗御に船商阪大

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONES

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL
29 SCHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46 - Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON
Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES
Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso
Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil

M
Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES:
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0988
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一帯 五十仙
三月 四帯 五十仙
六月 九帯
一年 十八帯
発行所
亜尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバヤタ街九八(一番)
電話七〇五(三三三)

日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船
神戸までブエノスアイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス
アイレスを出帆します
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に
ついては定評があります
◎船の着発。最近の着発は雜報欄に廣告してあり
ます
船賃 神戸又は横濱迄 一等 九二〇円
二等 六五〇円
三等 三四五円
◎日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も
安全な便法であります
― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店
(電話 パラッカス 一七三六番) へ御照會願ひます ―
LAMPOR & HOLT LTD.
SARMIENTO 443 U. T. Retiro, 4971 al 74 BUENOS AIRES

Clinicas de Vias Urinarias
Director: Dr. GALANTE
RIVADAVIA 1569 - 2.º piso
U. T. Mayo 3511
Almirante Brown 1347 (Boca)
診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで
淋病、梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門
日本人患者には特に
懇切丁寧な御取
扱します。

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649

U. T. 62 - 8218, Mitre
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi
KOBE, JAPON

Fábrica
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254

BUENOS AIRES
U. T. 38 Mayo 2967



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
U. T. Juncal 4563



御寫真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤ街一四五
電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街タリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE T. FUNAI

Tañir trajes y vestidos . . . \$ 8.-
Planchar trajes . . . 2.-
Sombreros . . . 0.70

Consultar precios en las mismas
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフオー、
市内セントレ、街二二五
電話マール七七四〇番
府内哲夫

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires

U. T. 38 - Mayo 2718

Farmacia "LA VICTORIA"

日本人諸君に
特別大勉強
いたします
パトリシオス街
一六〇〇番
藥屋

PATRICIOS 1600

おぐさのか嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い
サンファン
呉服店
にそお取の遊ばせ
一切の流行品が
GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PEDRAS 10 - 100 - VICTORIA 640 - ALBINA - PIEDRAS

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに
事一多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
サレミエント街一〇七三
プティデュク

亞不然丁時報

日会新役員に望む

日会新役員は成立は例年の如く本年も概して盛れたが幸に去る十四日廿四名の定数に達し今夜...

本年度役員は幾層と見るに昨年度迄とは大に異り当国をオニの母國とし...

基礎を堅のたる人々多く在留年限廿有年に達するものも数...

の活動方針も多少異なることあるは当然と信じ新役員諸氏の活躍につき吾人は大いに矚目する...

先づ毎年度も問題は役員成立の選定である。

その原因に就いては種々あるも吾人の觀察する所は一千有餘の会員に対して役員定数廿四名は少し過大である...

名は少し過大である。その廿四名の定員を無理に取揃へんとする結果成立の遅るはこれ当然の事にて、かかる問題のため多大の時間を浪費し、日会のためにも...

同胞の爲にも一たび損失がれは出来得るならば新役員会は臨時總會を...

その定員に相当の削減を加へ將來の無益の事を日会の事業を煩さることからん様に願ふものである。

次に昨年度落成した会館は、その使用許可に就て役員も相當運動してゐることは信ずるが何と...

か連がに解決して折角の会館を有益に使用出来るやう努力せられたるものである。

先月河内丸に演藝會催され観客立錫の余地なきまで入場したるに、よりて察しても我々在留同胞は時々は終日の勞働を慰むべき何かの演藝を求めつあるは否定すべからざる事實である。

は同胞のための演藝會の如きものを開催して、余らも一日も暮らさぬことも必要である。故に会館の使用も唯その収入の要するのみならず、これを營業化して同胞の利益を害するが如き事なき様、慎重にその運用と認めらるる事を望む。

愛読者諸賢に謹告

謹啓時下向寒の初各位益々御清穆の致奉慶賀候陳者未る廿五日は亞國独立記念祭に相当致候...

就ては当日を期し例年の通り本社は特別増大記念号を発行して祝意を表し、以て聊か愛読者諸賢...

平素の御眷顧に酬へ可申、目下社員昼夜兼行大車輪にて之が準備中に有之候へば発行の日と刻目して御待受下さるべく、尚同号本告料は左記の通りに候間何卒奮つて御申下されたく奉願上候。

五月十七日 亞不然丁時報社 敬具

本告料規定(二百廿五ペンの割、名刺型五ペンの)

六月十日入港 (日本發四月十九日)

六月廿二日出帆 (日本發八月廿九日)

七月五日入港 (日本發五月十四日)

七月十六日出帆 (日本發九月廿六日)

大阪商船株式会社

ブエノスアイレス支店

市内 25 de Mayo 日三二番 電話(リライ) 二八二五番

考へ一般会員の利益を忘れたるが如き傾向多かりしは定に遺憾とする如にして、日会は会員の日会にして役員のみの日会に非ざることを常に念頭において、單なる個人的感情に動いて、会員の利益を没却するが如き事は絶対に避けられん事を望むものである。

独立祭特別記念号發刊に就て 愛読者諸賢に謹告 謹啓時下向寒の初各位益々御清穆の致奉慶賀候...

商船着発日取 六月十日入港 六月廿二日出帆 七月五日入港 七月十六日出帆 大阪商船株式会社

聯盟理事會開

第四回集會の規定による聯盟理事會は去る二十日午後五時...

巡洋艦高雄

十二日秩父宮殿下並に妃殿下は高雄の下一萬噸級の新巡洋艦高雄...

若槻氏一行

倫敦から帰朝の途にある若槻全權一行は伊太利に着し十日羅馬を訪問し伊外相グランヂ氏の招待で午餐を共にした。

ガンジーの後継者

前週ガンジーが英官憲のために捕縛された後継者としてインド人の排英運動を指揮しつゝあつた八十才の老人アンバサニ...

三國協定に就いて

英米の議員それ

英米兩國は目下議會で倫敦海峽協定と同盟として政府當局を交還してゐるが英國の市場の普遍的軍縮に対する基礎である云々と得意に述べたに對し...

佛亞間の郵便飛行

美華に成功

政州と亞國間の飛行郵便は一九二七年以來伯國ナタル港に於て汽船に連絡し七日半を費して...

パラグアイ共和国の獨立祭

巴拉グアイの獨立祭は五月十五日に於て去る十五、十六日にわたり百十九周年の同國獨立記念祭行はれた...

帝國博物館復興

寄附金額收表(三)

- 一、金廿五ペソ 家坂喜助
二、十五ペソ 宮崎謙二
三、十ペソ 高桑謙二
四、五ペソ 先山誠意

郵船着発日取

Table with shipping schedules for N.Y. & O.K. Line, including ship names like Kanagawa Maru and Hakata Maru, and arrival/departure dates.

出見送御案内

大阪商船会社船へ御乗船御出迎へ出帆入港等に就て不明のこと又は用事有之節は御慮慮なく当店へ御問合せ下されば親切に御便宜と計ります

赤坂時間

午前八時より午後七時まで 船船御用商 赤川塩沢商店

帝國御挨拶 私儀
本日帝國に在りて在る友誼を年間の深厚なる友誼を謝し、諸君の健康と御発展とを祈る
五月拾五日 新定隆一

雑 報

新領事着任は

六月十七日頃

新任領事高岡博一氏は六月十七日当地着のサウザンクロス号にて着任の予定。

内山領事メンドサ視察

内山領事は去る十二日モンテビデオより帰亞せられたメンドサ方面視察の途に上らる由。

日本小学校学藝会

日本小学校は去る十四日職員会を開催し、来る七月三日曜日に学藝会を挙行することに決定した。

日会新役員会成立

三月新役員会以来、新役員会は去る三月十日日会新役員会も五月十四日十四名の選出も揃ふことになり、十七日午後九時半より一回役員会開催、各幹部の互選ある由。

一回役員会議事日程
一 正副会長、正副幹事、正副会計、正副監査三名、互選、件
一 各卸委員、選定、件
一 補選者選定、件
尚承諾せる役員の顔振れ左の如し
鈴木賢一 田中乙吉
谷田寛年 本間鉄雄

勝山和光 本水藤太郎
宮本好 山田吉三郎
山吹元吉 岡部社一
奇藤友次 塩沢長助
星田宗人 石田納助
大坪善美 照屋朝良
中川長作 石井内太郎
柳石弥次郎 大河栄一
黒川柳助
以上廿四名

郵船河内丸出帆

郵船河内丸は予定より一日早く去る十五日午前十一時日本へ向け出帆、同船にて帰國の同胞、小島宏作(日亞拓植技師)

ルン寺院寄進日章旗

寄附金募集に着手

既報ルン寺院寄進の日章旗の募金は先週高島屋へ注文と同時に募起人に於て寄附金募集に着手した。山崎公使は此の事に賛同の意を表され、率先して百円の寄附された。尚寄附は左記募起人の後援者の何れへも取り止まされし。

募起人、
吳原義七、秋原レイナ、横濱健吉、春藤友次、松本元吉、山形元吉、富崎勇、秋本春松、松田清吉、菅野鉄八、海地正登(サラマ)、池田一太郎(コルドバ市) 後援者、
日本人会、
週刊アエニスプレス社、
亞大然丁時報社

紅白俱樂部の試合開始

来る拾九日より、カフエハポネスに於て、紅白俱樂部に於ては本月拾九日より、市内コリエンテス街二五三六カフエハポネスに於て三回定期権闘試合を挙行することに決した。参加選手は廿九名にして、決闘は六月一日に行ひ、優勝者は銀杯賞杯を、その他に金メダル、銀時計計、万年筆を興ふる。

河内丸の演藝会

既報の通り高島商店肝煎りの郵船河内丸演藝会は去る十四日午後八時から開演されたが、気遣はれた天候もあつた。その上、演藝は日本の演藝が見られると云ふので、定刻には最早五鐘の余地も無い位の盛況であつた。尚全編は観客行列した。能々特別に活動寫真まで映寫し、途中全部に活葉子を配るといふ献待振りにて一周大満足にて十二時開演した。当座は河内空員一周の熱心なる藝に一同酔はされ、特に又八千鳥の曲若清水の合奏は心ならず外人も共に立ちの舞の純日本音楽の妙味に恍惚として暫時は自己をも忘れてゐた位であつた。

藤田友八氏帰國

チウイロコイ市に於てカフエハポネスを経営の藤田友八氏は本十七日、出帆のラプラタ丸にて拾六年振りにて帰國の途に就かる。

人事

△千葉三郎氏(ラプラタ拓植)先週末亞視察中よりシラガ、明十八日伯國へ向け出帆の筈。
△西家島賞義男氏伯國を経て先週着亞、明十八日智利へ向け出帆。
△鶴、辰馬氏出帆中、このころ十二日。
△住司善右門氏拾二日退任。
△三浦興吉氏拾五日出帆、六日退任。
△岡村義人氏コスキンより今週出帆。
△新宅隆一氏十五日智利経由にて帰國の途に就く。
△吉永啓大郎 同上。
△松本信太郎氏ラプラタ丸にて帰國の由。
△中川清蔵氏(ワンキト)在任。先月首陽隻手術を受く、経過良好。

ティントレリア 護る
洋服、ランナ、機械、附
家賃低廉、家族住に
出ます。
Puyredon 1596
sq. Benetti.

日本人に貸し度し

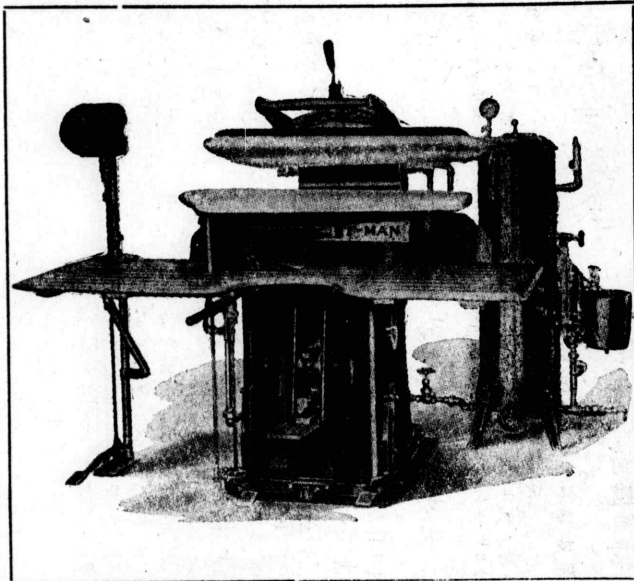
木造家、三室あり
ガラヘ付、尚コモディグあり
家賃は月五十五円
電燈代は別、委細は左記へ
市内カヌタニオン街
一四六ニ 緒方

拾三エクタリアのギンタ

日本人に貸し度し
場所 武州フニン市
ナワリットル貯蔵のタンク
あり。
貸地料一ヶ年千二百ペソ
委細は 本社へ

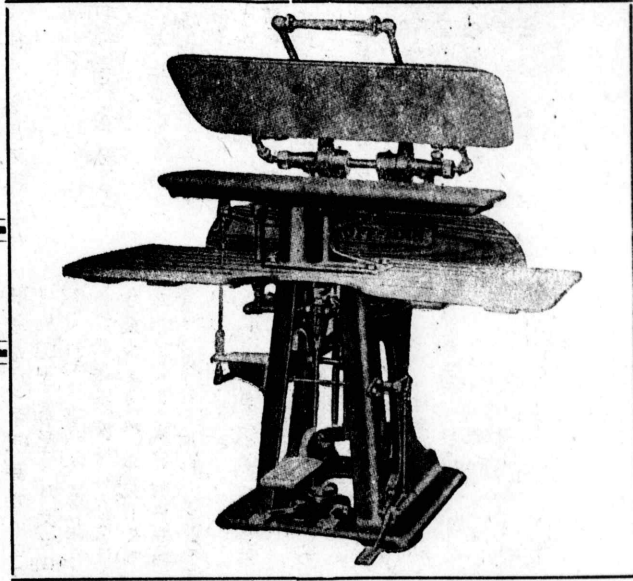
Alquilo quinta instaladad de 10 hectareas, y vendo todo lo existente, motor, tanque de 250.000 litros y los cultivos existentes, en llavallol a 30 minutos de Constitucion y a 6 cuerdas del empiedrado. -
Crutar Pedro Goyena 1521. -C-

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pyjamas, Guardapolvos, Camisas, Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros
ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

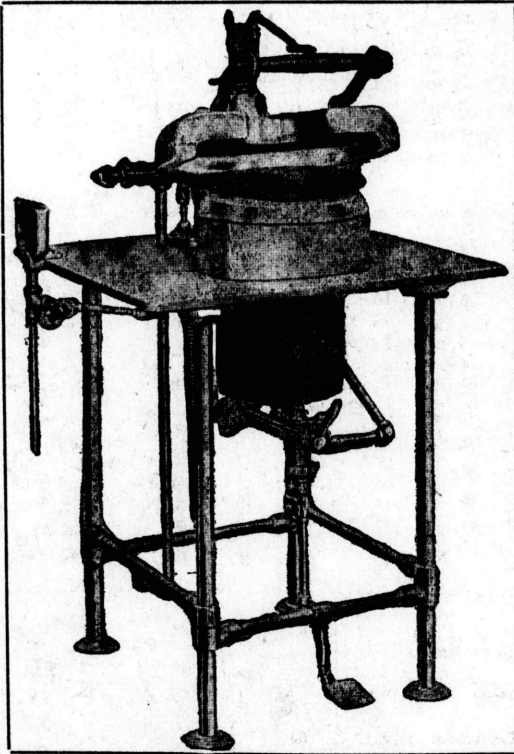
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras máquinas viene equipada con el famoso aspirador.

The Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONA EL PROBLEMA DE MUCHAS TINTORERIAS, LAS QUE YA NO TENDRAN NECESIDAD DE MANDAR A OTRO TALLER PARA PLANCHAR O CONFORMAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina en donde tendremos el mayor gusto en darle mayores datos y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su máquina de planchar trajes, o sea trabajar con la misma caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182



子供と食事

成育の盛んが子供供等が食慾の旺盛なことは当然であるが、

この時期に充分な栄養を摂取することは、その後の成長に重要な役割を演じます。放っておくと、栄養不足に陥る可能性があります。医師の注意を聞いて、食事の調理に注意する必要があります。

子供供の嗜好は、大人とは異なります。子供供は、甘いものや油っこいものを好みます。しかし、健康的な食生活を教える必要があります。

食卓の雰囲気も重要です。楽しい雰囲気の中で食事を摂ると、食慾も増進します。

食卓のお手傳いは、子供供の生活習慣を育てるのに役立ちます。

食卓の整理は、子供供の責任感を育てるのに役立ちます。

食卓の清潔さは、健康を守るのに役立ちます。

食卓の和気あいわいさは、家族の絆を深めるのに役立ちます。

何を料理したら宜いのかを尋ねる人の希望のものを調理することや、又は食卓を整えさせたり、食卓のお掃除その他食卓に関する種々不用事をな付けるのもよいことだと思ひます。食卓に関する最良のことは、たい食事をする中で、各自が食卓に對する分擔を持つてゐることを記憶してゐなくてはなりません。

食卓中の会話に興味あることであつたり、陽気なことであつたり、子供供の食慾を必ず昇進する傾向を養ひ、常に食慾を進行はかりておく、食べた食物をよく消化すると思ひます。

食卓の内容は、子供供の成長に重要な役割を演じます。栄養バランスのとれた食事を提供する必要があります。

食卓の整理は、子供供の責任感を育てるのに役立ちます。

食卓の清潔さは、健康を守るのに役立ちます。

食卓の和気あいわいさは、家族の絆を深めるのに役立ちます。

食卓の整理は、子供供の責任感を育てるのに役立ちます。

食卓の清潔さは、健康を守るのに役立ちます。

食卓の和気あいわいさは、家族の絆を深めるのに役立ちます。

家庭生活

投稿歓迎

効果があるのです。家庭の和気あいわいさは、子供供の成長に重要な役割を演じます。

家庭の清潔さは、健康を守るのに役立ちます。

家庭の和気あいわいさは、家族の絆を深めるのに役立ちます。

家庭の整理は、子供供の責任感を育てるのに役立ちます。

家庭の清潔さは、健康を守るのに役立ちます。

家庭の和気あいわいさは、家族の絆を深めるのに役立ちます。

家庭の整理は、子供供の責任感を育てるのに役立ちます。

家庭の清潔さは、健康を守るのに役立ちます。

家庭の和気あいわいさは、家族の絆を深めるのに役立ちます。

ブルンスウ井ツク会社
36 ビンヤール会社
代理人 久慈 忠

山田忠重
鍼灸治療
前もつて御電話
下からは好都合
電話 0410
(ウイマゼット)

末廣亭
市内パトリシマス街一九
電話(ラニルン)五七三五

昭和館
館主 校本春松
市内コリエンス街二五二九
電話(ラニルン)八七六三

清潔・安値・丁寧
カフェー店に就職希望の方は
は特に便宜を計ります

紫外線
電氣治療
校本清次郎
市内アマクサ街一三二

告廣面金

「おいやけに今夜は用利調でやるから、さうして此の同日本映画を見たのだから、準備の真似と来てみるな、からう……」
 「それ、今夜は、一僕の足に未だ、さういふ、今正に酒宴調はふる足だ。」
 「おいやけに今夜は用利調でやるから、さうして此の同日本映画を見たのだから、準備の真似と来てみるな、からう……」
 「それ、今夜は、一僕の足に未だ、さういふ、今正に酒宴調はふる足だ。」
 「おいやけに今夜は用利調でやるから、さうして此の同日本映画を見たのだから、準備の真似と来てみるな、からう……」
 「それ、今夜は、一僕の足に未だ、さういふ、今正に酒宴調はふる足だ。」

「おいやけに今夜は用利調でやるから、さうして此の同日本映画を見たのだから、準備の真似と来てみるな、からう……」
 「それ、今夜は、一僕の足に未だ、さういふ、今正に酒宴調はふる足だ。」
 「おいやけに今夜は用利調でやるから、さうして此の同日本映画を見たのだから、準備の真似と来てみるな、からう……」
 「それ、今夜は、一僕の足に未だ、さういふ、今正に酒宴調はふる足だ。」

「おいやけに今夜は用利調でやるから、さうして此の同日本映画を見たのだから、準備の真似と来てみるな、からう……」
 「それ、今夜は、一僕の足に未だ、さういふ、今正に酒宴調はふる足だ。」
 「おいやけに今夜は用利調でやるから、さうして此の同日本映画を見たのだから、準備の真似と来てみるな、からう……」
 「それ、今夜は、一僕の足に未だ、さういふ、今正に酒宴調はふる足だ。」

廣告

謹啓秋冷の候各位益々御清米の秋奉買候 陳者
 弊店儀創業当初より格けたる良品賣賣薄利多
 賣の主義に基き御得意様の御満足を得んが為日夜
 精励業に努めつ有之申し起 幸に各位の絶大厚愛を
 御引立に依つて日と共に共月と共に繁栄致居申し奉
 りに御禮の上と様も無之各位の深甚なる御愛顧に酬
 りんが為将来益々弊店の信條に向つて精進するの外
 無之才と存員一同感銘致居申候
 申す迄もなく日用食料品は吾々の肉体的生命の源泉
 をなすものにして之が品質の良否はやがて活動の上
 に大なる影響を及ぼし價格の高低は家庭経済に甚大
 なる結果をたらすものに有之候、これ弊店が創業
 時代より常に品質の吟味と數量の正確に御注意を
 拂はれんことをお勤め致居申し奉りて御座候
 弊店は此主義とお得意様各位に徹底せしめんが為
 且つ平素の御愛顧の方分、一にも酬ひんがため
 正確にして使用簡單なる秤(三五グラム以上)迄
 參千個を用意してお得意様の全部に進呈致す
 ことに相決の申し何れ配産卸より參上進呈の節は
 何卒御受納成被下度茲に謹んで廣告致候也
 富崎商店拜 敬具

顧客各位

富崎商店拜

敬具

トキオ (東京) に就て (三) 元

デイスラフ式を有するものは、ヴァイタフォン (Vita-Phone) であり、その式を用いてゐるものは、ワーナー系のワーナー・ブラザーズ撮影所及びファスト・ナショナル撮影所等であり、フィルム式は次の如く分つてお出

1. フラッシュランプ法 (Sound Recording with the Flashing Lamp)
 - フォノフィルム (Phonofilm)
 - フォックス・ケース・ムービー・トーン (Fox-Case Movietone)
2. ライト・バルブ法 (Light-Valve)

A. ムービー・トーン Movietone

フィルム法 Sound on Film Method

フィルム式の中、A即ちムービー・トーンを採用してゐる会社は、フォックス系でフォックス・ケース・ムービー・トーンは其の名を示す如く、

B. フォスト・フォーン

R. C. A. Phonophone

此の方法は、デイスラフ即ちレコードを使用し、それに音と映像とを同時に撮影するカメラと音とを同時に録音するマイクとを常に同一の速度で廻轉させ、その時、映寫の時に再び再着、同一の速度で廻轉すれば、其の爲めに動作即ちスクリーン上に表れる動作と、その音とが一致して、トキキーが産れるのであります。

トキキー (Sound-on-Sound) Method

此の方法は、デイスラフ即ちレコードを使用し、それに音と映像とを同時に撮影するカメラと音とを同時に録音するマイクとを常に同一の速度で廻轉させ、その時、映寫の時に再び再着、同一の速度で廻轉すれば、其の爲めに動作即ちスクリーン上に表れる動作と、その音とが一致して、トキキーが産れるのであります。

トキキーに就ての原

此の方法は、デイスラフ即ちレコードを使用し、それに音と映像とを同時に撮影するカメラと音とを同時に録音するマイクとを常に同一の速度で廻轉させ、その時、映寫の時に再び再着、同一の速度で廻轉すれば、其の爲めに動作即ちスクリーン上に表れる動作と、その音とが一致して、トキキーが産れるのであります。

トキキーに就ての原... 此の方法は、デイスラフ即ちレコードを使用し、それに音と映像とを同時に撮影するカメラと音とを同時に録音するマイクとを常に同一の速度で廻轉させ、その時、映寫の時に再び再着、同一の速度で廻轉すれば、其の爲めに動作即ちスクリーン上に表れる動作と、その音とが一致して、トキキーが産れるのであります。

婦人病一切の妙薬
中將湯
箱入 二帀五十仙
電話 二九一五 (バラックス)
西坂商店


日本食料品最近着
Tintoreria "TOKIO"
Mexico 1420 U.T. Mayo 1259
染色店 東京 北島堂

市内スワレス街一三〇〇
電話 (バラックス) 〇八六九
中川商店

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

ヨルババ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端嵩

日本御料理
 仕出し會席
 末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達致します



"CAFÈ TOKIO"
 DE
M. K. Miura & Cia.

Casa Central
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Suoursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 168
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ東京
 三浦合資
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 全 ベルガミニー市
 全 ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZUKI y USUI
 1876 Rioja 1876

本日雜貨店
 ソオハ街
 一八七六
 入月武
 白井知則

FABRICANTE DE
TAPILETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Nuevo Domicilio
 Belgrano 3201-5 Esq. 24 de Noviembre
 U. T. 62 Mitre 8555

各種帽子裏地
 並に
 タイルレテ
 製作販賣
 田舎の御注
 文は速達致
 します。

CAFÈ TOKIO
 DE
HOSHIO H.I.S.
 Tucuman 1099

カエ
 東京
 星田
 兄弟

どうふ、こんにやく
 製造販賣
 多少に不物配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八八四

Café JAPONES
 Casa Matriz:
CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

藤田 吉
 田 佐 友
 友 八

CAFÈ TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE
 Provincia de Córdoba

山口末吉
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"
 DE
ADOLFO K. OTSUBO
 裁 喜 坪 大
 Rivadavia 5202
 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
 "EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
 Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"
 Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

坂本 佐
 不 藤
 栄 貞
 次 次

ALMACEN NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醬油 醸造
 たんあんその他香りの物
 西一報次第
 配達致します
 アウストラリア街
 一〇一番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar
 DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

アルマセン
 兼バザール
 中川商店
 市内スウレス街一三〇〇
 電話〇八六九(バラックス)
 食料品、贈答品、台所道具
 日本産品類直輸入します。

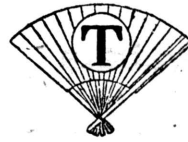
DARUMA TEI
 CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理
 會席兼仕出し
 餅、お茶、和菓子
 だるま亭
 松田清市
 チヤカフコ街七七〇
 電話〇二四三(アベニダ)
 出産御禮等、祝儀
 仲注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。斤目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。

富崎商店
ブエノスアイレス市
エルナンデリアス街
五五四番
電話：一七三六番
(バラックス)
電信番号：トミサキ
事務所
市内マガリヤネス街
一三三〇番



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

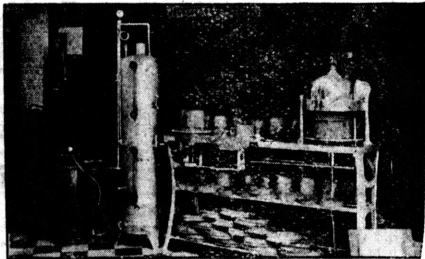
ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736
BUENOS AIRES

New-York LIBERTAD 179 Bs. Aires
U. T. Libertad 3395
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98920

M
O
D
E
R
N
A
S



E
C
O
N
O
M
I
C
A
S

帽子プレス機
◎取扱極めて簡
単一日の仕上能
八百七十個
◎日本人染色店
請店にて御買上
の染を賜つて居
ります。
拾ヶ月拂で
販賣致し紳
士に御注意
PIDA PRESUPUESTOS
CONSULTE PRECIOS

BILLARES
RBUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión
JAPONES

DE
HIGA Hnos.

Calle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

Dr. J. P. MUNZINGER
Médico Cirujano
178-Lima-188
U. T. 1154, Rivad.
Buenos Aires

独乙病院附
日會顧問
醫師
ムンジンガー

Gafe "TOKIO"

DE
EIJI NAKAMA

TANDIL F. C. S.

マニチル市
カネ東京
中間栄二

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144
Escritorios 21 y 22
Unión Telefónica 3383, Avenida

續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の豫情
を慰むるに充分です
ツヤバンバー
中内ベインチンチン街
四七番
新垣徳衛大城水浦等
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇也

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGRANO 502 esq. Bolivar

「東京」
「パール」
宮園新之助
梶山島岡
内田貴像